

# i giovani

per **i giovani**

Chieri, 5 giugno 1975

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

A partire da quest'anno la Società Lancia istituisce un premio internazionale di teatro dedicato ad un gruppo sperimentale che si sia particolarmente distinto nelle ultime stagioni nel rinnovamento del linguaggio scenico e nella ricerca di diversi codici di comunicazione. Il Premio Lancia intende consentire alla compagnia prescelta la possibilità di realizzare uno spettacolo inedito da presentare nel corso del Festival di Chieri I GIOVANI PER I GIOVANI.

La Direzione Artistica, sentita la Commissione Consultiva del Festival, ha attribuito il Premio Lancia 1975 al Gruppo Teatro "La Maschera" di Roma, diretto da Memè Perlini, in riconoscimento di una coerente attività di verifica dei moduli espressivi, che è partita da una ricerca sui rapporti tra la luce, il suono ed il gesto dell'attore, per investire segnatamente in OTELLO un riesame dello spazio scenico.

Il Gruppo di Perlini, già presente al Festival di Chieri due anni fa con il suo primo spettacolo PIRANDELLO CHI?, si è imposto quest'anno sul piano internazionale, e dopo essersi presentato alla Biennale di Venezia ed al Festival di Nancy, sta in questi giorni recitando a Parigi, all'Espace Cardin.

Perlini preparerà per Chieri un'azione-spettacolo all'aperto, che avrà per scena un prato, e sarà recitata una sola sera, il 30 giugno, a chiusura del Festival, protraendosi sino all'alba..

\* \* \* \* \*

Torino, 6 giugno 1975

ELENCO INVITATI CONFERENZA STAMPA PER IV° FESTIVAL DI CHIERI  
MARTEDI' 10 GIUGNO - ORE 12

---

Villa Monfort's di Castiglione Torinese - 29, str.del Luogo

Picchioni	
Trionfo	
Rizzi	
Olia	- Sindaco di Chieri
Salerno	- Assessore alla Cultura di Chieri
Burzio	Funzionario del Municipio di Chieri
Ragionieri	
Martano	
Peiretti	AIACE
Perron Cabus	Capo Divisione Provincia Torino
Gribaudo	
Muzio	
Portonero	
Blandi	
Boursier	
Perona	
Ferrero	
Romano	
Morteo	
Quadri	
Guerrieri	
Calcagno	
Tedesco	
Agenzia Italia	
Agenzia A.N.S.A.	
Alterocca	
Bonanate	
Leoncilli	
Barletti	
Dragone	
Bernardi	
Ghirardi	Direttore Corriere di Chieri
Camporese	" Cronache Chieresi
Brizio	Avanti



# i giovani

per **i giovani**

Chieri, 20 giugno 1975

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

Domani, alle ore 18, nel Chiostro di S. Domenico, sarà inaugurata la mostra di arti figurative: FONTANESI E IL SUO TEMPO, a cura di Ezio Gribaudo e Angelo Dragone.

La mostra, che si inserisce nella sezione "arti dell'espressione" del Festival di Chieri, è un esempio, sia pure un esempio di avvio, di ciò che si può fare per rendere concreto un programma dinamico che faccia leva sul decentramento delle manifestazioni culturali per richiamare, spezzandone l'isolamento, il pubblico ad un intervento diretto perchè ciò che è invitato a vedere e a udire sono cose proprie che entrano immediatamente nella vita quotidiana di tutti.

Una presentazione di questo tipo serve cioè a straniare le opere d'arte dal loro contesto abituale, cioè il museo, la galleria, la collezione privata, per neutralizzare quell'aura di adorazione che paralizza il profano, che vorrebbe entrare in questo mondo espressivo, ma non osa.

\* \* \* \* \*



Chieri, 20 giugno 1975

## i giovani

### per i giovani

Rassegna sperimentale di teatro, cinema, musica e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

Stasera, con la rappresentazione del SENOR GALINDEZ di E. Pavlovski alle ore 22, nel Cortile del Palazzo Comunale, si inaugura la IV edizione del Festival di Chieri I GIOVANI PER I GIOVANI, organizzato dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Torino, dalla Città di Chieri e dal Teatro Stabile di Torino.

Lo spettacolo, presentato dal gruppo argentino "Equipo Teatro Payro" di Buenos Ayres, è una denuncia sul tema della tortura ed è reduce da grandi successi internazionali al Festival di Nancy, a Parigi e negli scorsi giorni a Roma. Uno degli elementi che danno risalto a questa rappresentazione, che si svolge dietro una rete nei modi di un acceso realismo, è la presenza come interprete e come autore di uno psichiatra professionista che segue abitualmente la Compagnia. La regia è di Jaime Kogan. Gli interpreti:

Pachi Armas, David Di Napoli, Berta Drechsler, Ada Nocetti, Eduardo Pavlovski, Ruben Vilela, Felisa Yeni.

#### IL CALENDARIO DI DOMANI:

Ore 14,30 Cinema Splendor: inizio del ciclo 10 anni di cinema popolare italiano (1945-1954) con: IL PICCOLO ALPINO (1940) regia di Oreste Biancoli con Mario Ferrari; CUORE (1947), regia di Duilio Coletti con Vittorio De Sica, Maria Mercader, Giorgio De Lullo, Ave Ninchi.

Ore 20,30 al Teatro Circo, Campo Sportivo Calcio: RICERCA MUSICALE N° 3 (Mo' so asciuti tanti cantaturi, nisciuno sape rice 'na canzuna) presentato dal Teatro di via Calenda di Salerno.

Ore 22 Cortile del Palazzo Comunale, replica del SENOR GALINDEZ con il Gruppo Equipo Teatro Payro di Buenos Ayres.

Prove aperte del Teatro La Maschera diretto da Memè Perlino.



Chieri, 22 giugno 1975

## i giovani

per **i giovani**

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

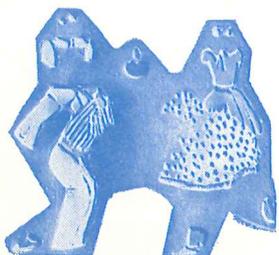
Hanno avuto luogo ieri, l'ultima replica del SENOR GALINDEZ con la Compagnia Equipo Teatro Payro e lo spettacolo popolare-musicale del Teatro di via Calenda di Salerno, accolti molto calorosamente dal numeroso pubblico presente al **IV Festival di Chieri I GIOVANI PER I GIOVANI**, organizzato dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Torino, dalla Città di Chieri e dal Teatro Stabile di Torino. Per la sezione "off", seguita in particolare dal pubblico giovanile, il Gruppo TIEFFE di Torino ha presentato, nel Teatrino di S. Giorgio, alle ore 18, uno spettacolo di cabaret.

Il calendario di oggi, (domenica) prevede:

Alle ore 12, nella Cappella di S. Filippo, concerto dei SOLISTI DEL CONSERVATORIO di Torino; alle ore 18, nel Teatro Circo al Campo Sportivo, il Gruppo Club Teatro di Roma presenta TEROTE di Remondi e Caporossi. Sempre lo stesso Gruppo, alle ore 22, nel Cortile del Palazzo Comunale, presenta SACCO. In caso di cattivo tempo lo spettacolo serale viene spostato al Teatro Circo. Per la sezione off, alle ore 20,30, al Teatro Circo, la Cooperativa MAFBAC di Torino presenta VELENO, testo e regia di Michele Ghislieri.

Il calendario di domani: (lunedì 23)

Ore 14,30, Cinema Splendor, tre film: CANZONI PER LE STRADE (1947) regia di Mario Landi; TRIESTE MIA (1951) Regia di Mario Costa; IL ROMANZO DELLA MIA VITA (1952) Regia di Lionello De Felice.  
Ore 20,30, in via Palazzo di Città, spettacolo per la strada del Club Teatro di Roma con RICHIAMO di Remondi e Caporossi.  
Ore 22, Cortile dei Salvatoriani, LAZARUS, sacra rappresentazione con il Quog-Music Theatre di New York. Novità assoluta per l'Italia.



Chieri, 24 giugno 1975

## **i giovani** per **i giovani**

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

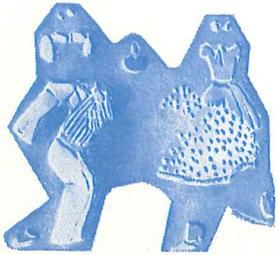
Si apre oggi, nel quadro delle manifestazioni del Festival di Chieri I GIOVANI PER I GIOVANI, organizzato dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Torino, dalla Città di Chieri e dal Teatro Stabile di Torino, una RASSEGNA, a cura di Luciano Giaccari, che presenta i due aspetti fondamentali del lavoro fatto dagli artisti con il videotape.

Da un lato il videotape come opera, supporto naturale nel quale si concreta l'idea dell'artista, come nel quadro, nella fotografia, sulla carta, nel film; dall'altro come mezzo per compiere operazioni SUL lavoro dell'artista, documentazione in tempo reale, critica, reportage, storia dell'arte.

Da Merz a Pisani, a Luthi a Kounellis, a Peter Capus, a Oppenheim, a Serra, sfileranno "SIMULTANEAMENTE" opere di importanti artisti americani ed europei.

\* \* \* \* \*

La Mostra di pittura FONTANESI E IL SUO TEMPO è aperta al pubblico tutti i giorni dalle 15 alle 20. Nei giorni festivi l'orario è dalle 10 alle 13 e dalle 15,30 alle 20,30.



Chieri, 24 giugno 1975

## per i giovani i giovani

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

Continua, con crescente affluenza di pubblico, il Festival di Chieri I GIOVANI PER I GIOVANI organizzato dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Torino, dalla Città di Chieri e dal Teatro Stabile di Torino. Nonostante l'inclemenza del tempo, nessun spettacolo, sino ad ora, è andato perduto. Si sono avute rappresentazioni sotto il tendone del circo e nel Cortile del Palazzo Comunale, in alcune Chiese e sulla Piazza del Mercato, tutte seguite da un pubblico attento e interessato.

Il calendario di oggi subisce due variazioni, rispetto al programma stampato:

Ore 14,30, Cinema Splendor, due film: FABIOLA (1948) regia di Alessandro Blasetti con Michèle Morgan e Massimo Girotti e JOLANDA, LA FIGLIA DEL CORSARO NERO (1952) regia di Mario Soldati con May Britt e Renato Salvatori.

Ore 20,30 (prima variazione rispetto al programma precedente): LAZARUS, sacra rappresentazione con il "Quog Music Theatre" di New York nella Chiesa di S. Giorgio.

Ore 22 (seconda variazione): SEGA LA VECCHIA con il Collettivo Teatrale CUT Perugia nel Teatro Circo (Campo Sportivo Calcio).

Calendario di domani (mercoledì 25 giugno):

Ore 14,30 Cinema Splendor, due film: MONACA SANTA (1948) regia di Guido Brignone con Tina Lattanzi, DISONORATA SENZA COLPA (1954) regia di Giorgio Chili con Milly Vitale.

Ore 20,30 Teatro Duomo CAURICCHIO, spettacolo popolare con il "Teatro dei 10" di Taranto.

Ore 22 Cortile del Palazzo Comunale GILGAMESH, adattamento di Ivo Svetina dal poema epico sumero con il "Teatro Pekarna" di Lubiana (Jugoslavia).

Calendario di giovedì 26 giugno:

Ore 14,30, al Cinema Splendor, tre film: ANTONIO DA PADOVA (1949) regia di Pietro Francisci con Aldo Fabrizi, SANGUE SUL SAGRATO (1950) regia di Goffredo Alessandrini con Luisa Rossi e CANTO MA SOTTOVOCE (1945) regia di Guido Brignone con Ave Ninchi e Francesco Albanese. Ore 20,30, Teatro Circo RENGAMOI con l'Abafumi Company di Kampala (Uganda). Ore 21,30, Cortile dei Salvatoriani tre film di Roberto Matarazzo: CATENE, TORMENTO, I FIGLI DI NESSUNO con Amedeo Nazzari e Yvonne Sanson.



Chieri, 26 giugno 1975

## **i giovani** per **i giovani**

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

Ieri, mercoledì 25 giugno, la sezione teatro del Festival di Chieri I GIOVANI PER I GIOVANI, organizzato dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Torino, dalla Città di Chieri e dal Teatro Stabile di Torino è stata occupata dal "Teatro dei 10" di Taranto con lo spettacolo popolare CAURICCHIO e dal Teatro Pekarna di Lubiana (Jugoslavia) con GILGAMESH. Il ciclo dedicato al cinema popolare italiano al Cinema Splendor è sempre seguito da un pubblico numeroso. Al Chiostro di S. Domenico è sempre aperta la mostra di pittura FONTANESI E IL SUO TEMPO, come pure la Rassegna di VIDEO TAPE e l'ANIMAZIONE. Proseguono anche le prove "aperte" di Memè Perlino per l'azione scenica in campagna che sarà presentata il 30 giugno a chiusura della Rassegna. L'attività del Festival è quindi in pieno svolgimento.

Il calendario di oggi (giovedì 26) prevede:

Ore 14,30, Cinema Splendor: ANTONIO DA PADOVA (1949) film di Pietro Francisci con Aldo Fabrizi; SANGUE SUL SAGRATO (1950) di Goffredo Alessandrini con Luisa Rossi; CANTO MA SOTTOVOCE (1945) regia di Guido Brignone con Ave Ninchi e Francesco Albanese.

ore 20,30 : Teatro Circo (Campo Sportivo calcio) RENGA MOI di Robert Serumaga con l'Abafumi Company di Kampala (Uganda).

Ore 21,30: Cortile dei Salvatoriani, la "trilogia" di Roberto Matarazzo: CATENE, TORMENTO, I FIGLI DI NESSUNO con Amedeo Nazzari e Yvonne Sanson.

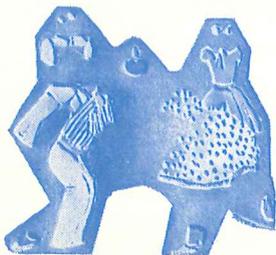
Il programma di domani, venerdì 27 maggio:

Ore 14,30, Cinema Splendor: due film ASSUNTA SPINA (1945) con Francesca Bertini e ASSUNTA SPINA (1947) con Anna Magnani.

Ore 20,30: Teatro Circo, replica di RENGA MOI con l'Abafumi Company di Kampala.

Ore 22 precise: Cortile dei Salvatoriani TAKO TAKO con il Teatro Pekarna di Lubiana (unica revita). Novità assoluta per l'Italia.

Ore 23,30: Cortile del Palazzo Comunale IL VAMPIRO DI UPSALA di A. Sastre con il Teatro L'Iperbole di Roma. Prima rappresentazione assoluta per l'Italia.



Chieri, 27 giugno 1975

## i giovani per i giovani

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

Con lo spettacolo RENGÀ MOI dell'Abafumi Company di Kampala (Uganda) e con la "trilogia" di film di Raffaello Matarazzo: CATENE, TORMENTO e i FIGLI DI NESSUNO si è conclusa ieri, giovedì 26 giugno, la settima giornata del Festival di Chieri, I GIOVANI PER I GIOVANI, organizzato dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Torino, dalla Città di Chieri e dal Teatro Stabile di Torino.

Oggi, venerdì 27 giugno, giornata intensissima di spettacoli:

alle ore 14,30, per la sezione cinema, due interessanti proposte: due versioni cinematografiche di ASSUNTA SPINA, la prima con Francesca Bertini (1915), la seconda con Anna Magnani (1947). I film vengono proiettati sempre al cinema Splendor.

Alle ore 20,30 al Teatro Circo, replica di RENGÀ MOI di Serumaga con l'Abafumi Company di Kampala (Uganda).

Alle ore 22 precise il Teatro Pekarna di Lubiana (Jugoslavia) presenta TAKO TAKO (Così Così), novità assoluta per l'Italia. La sede è il Cortile dei Salvatoriani.

Alle 23,30, nel Cortile del Palazzo Comunale, prima rappresentazione assoluta in Italia de IL VAMPIRO DI UPSALA di Alfonso Sastre con il Teatro L'Iperbole di Roma diretto da Marco Gagliardo.

Il programma di domani, sabato 28 giugno:

Ore 14,30, Cinema Splendor, due film: L'ANGELO BIANCO (1954) di Raffaello Matarazzo con Yvonne Sanson e SENSUALITA' (1952) di Clemente Fracassi con Eleonora Rossi Drago.

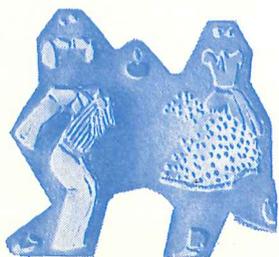
Ore 20,30, Teatro Circo, BIANCA E FERNANDO con la compagnia "Il Maggio di Buti.

Ore 22, Cortile del Palazzo Comunale IL VAMPIRO DI UPSALA (replica) di Alfonso Sastre con il Teatro L'Iperbole di Roma.

E' sempre aperta al pubblico la mostra di pittura FONTANESI E IL SUO TEMPO, allestita nel Chiostro di S. Domenico.

La Rassegna del VIDEO TAPE è sistemata in via Balbo 12.

\* \* \* \* \*



# **i giovani**

per **i giovani**

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

Chieri, sabato 28 giugno 1975

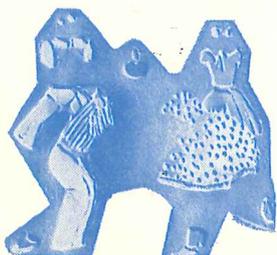
Si chiude oggi, sabato 28 giugno, la Rassegna di VIDEO-  
WORKS-VIDEODOCUMENTATION a cura di Luciano Giaccari.

Saranno programmati, in bianco e nero, videotapes ameri-  
cani ed europei, tra i quali opere di Acconci, Douglas  
Davis, Frank Gillette, Les Levine, Richard Serra, Mario  
Merz, Jannis Kounellis, Giulio Paolini e Vettor Pisani.

Saranno programmate inoltre documentazioni di spettacoli  
teatrali e performances di artisti.

L'orario: dalle 16 alle 20.

\* \* \* \* \*



Chieri, 28 giugno 1975

## i giovani per i giovani

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

Al Festival di Chieri, I GIOVANI PER I GIOVANI, organizzato dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Torino, dalla Città di Chieri e dal Teatro Stabile di Torino, le due rappresentazioni di RENGA MOI di Robert Serumaga con l'Abafumi Company di Kampala (Uganda) hanno riscontrato un entusiastico successo. Anche la trilogia dei film di Matarazz: CATENE, TORMENTO e I FIGLI DI NESSUNO è stata seguita con vivissimo interesse. Memè Perlini continua le sue prove "aperte" di PAESAGGIO N° 5 che il 30 giugno, dal tramonto all'alba, chiuderà il Festival.

Il programma di oggi, sabato 28 giugno:

Ore 14,30, Cinema Splendor, due film: L'ANGELO BIANCO (1954) di R. Matarazzo con Yvonne Sanson e SENSUALITA' di C. Fracassi con Eleonora Rossi Drago, Marcello Mastroianni e Amedeo Nazzari.

Ore 20,30, Teatro Circo (campo sportivo) BIANCA E FERNANDO, spettacolo popolare con la Compagnia "Il Maggio di Buti".

Ore 22, Cortile del Palazzo Comunale, replica di IL VAMPIRO DI UPSALA di Alfonso Sastre con il Gruppo L'Iperbole di Roma diretto da Marco Gagliardo.

La sezione off di oggi presenta, al Teatrino di S. Giorgio, due recital di giovanissimi cantautori: alle ore 17, ALEX e alle ore 18 PATTY.

IL programma di domani, domenica:

Ore 11, Santuario dell'Annunziata PACE IN TERRA, messa per voci e musiche elettroniche di Roberto Musto

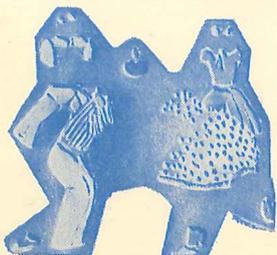
Ore 12, Cappella di S. Filippo CONCERTO PER CHITARRA con Pier Luigi Cimma

Ore 17, Piazzale S. Giorgio, LA SOPPRESSIONE DEL FEUDATARIO, spettacolo popolare con il Gruppo di S. Giorgio in Val di Susa

Ore 22, Cortile dei Salvatoriani UN TRAM CHE SI CHIAMA TALLULAH di Fleur Jaeggy con il Gruppo I Segni Due di Roma.

La sezione off di oggi presenta alle ore 15 C'ERA UNA VOLTA IL CAPITALE con il Gruppo Messinscena, Alle ore 17,30 LA CLIZIA di Machiavelli con il Gruppo 1 del Sommeiller e alle ore 19 al Teatro Circo HOMO con il Gruppo Tecab.

La mostra di pittura FONTANESI E IL SUO TEMPO rimarrà aperta sino al 30 giugno con il seguente orario: feriali ore 15-20. Festivi ore 10-13, 15,30-20,30.



Chieri, 29 giugno 1975

## **i giovani** per **i giovani**

Rassegna sperimentale  
di teatro, cinema, musica  
e arti dell'espressione.

Palazzo Comunale  
10023 Chieri  
☎ 53 97 07 (presso Teatro Stabile)

Provincia di Torino  
Assessorato alla Cultura  
Città di Chieri  
Teatro Stabile di Torino

Ultime battute al Festival di Chieri I GIOVANI PER I GIOVANI organizzato dall'Assessorato alla Cultura della Provincia di Torino, dalla Città di Chieri e dal Teatro Stabile di Torino. Il calendario di oggi, domenica 29 giugno, è nutritissimo:

Ore 11, Santuario dell'Annunziata: PACE IN TERRA messa per voci e musiche elettroniche di Roberto Musto.

Ore 12, Cappella di S. Filippo, CONCERTO PER CHITARRA di Pier Luigi Cimma.

Ore 17, Piazzale S. Giorgio LA SOPPRESSIONE DEL FEUDATARIO, spettacolo popolare con il Gruppo di S. Giorio di Susa.

Ore 22, Cortile del Palazzo Comunale UN TRAM CHE SI CHIAMA TALLULAH. Gruppo I Segni Due di Roma. Spettacolo-novità in coproduzione col Festival di Spoleto e con il Festival di Salerno.

Per la Sezione off il programma di oggi, domenica 29 giugno:

Ore 15, Teatro S. Giorgio C'ERA UNA VOLTA IL CAPITALE con il Gruppo Messinscena.

Ore 17,30, Teatro S. Giorgio LA CLIZIA di Machiavelli con il Gruppo 1 del Sommeiller.

Ore 19, Teatro Circo HOMO con il Gruppo Tecab.

Domani, ultimo giorno della Rassegna, il programma prevede:

Ore 22, Cortile del Palazzo Comunale UN TRAM CHE SI CHIAMA TALLULAH (replica) con il Gruppo I Segni Due di Roma.

Dal tramonto all'alba, in aperta campagna PAESAGGIO N° 5, prima rappresentazione assoluta di MEME' PERLINI.